

### QUICK TRANSLATION OF TERMS

(Note: some of the words and phrases used throughout the website may be unfamiliar to some. This "translation guide" is to give you an idea of a word use/meaning, and by no means is an official linguistic definition or interpretation). **By leaving this link open while visiting our website, you can toggle back and forth for a quick reference to such words or phrases.**

Ahu	Alter; shrine; cairn; mound
Ahupua`a	Land division usually extending from the uplands to the sea
`Aina	Land, earth
Akua	God, goddess, spirit, ghost, image, idol, divine, supernatural, etc.
Akua Loa	The Kapa cloth, staff and image assembly relative to the god Lono. In ancient times it was carried around the island during the Makahiki harvest festival. It was called <i>loa</i> (long), because of its "long" travels.
Alaka`i	Leader; guide
E pule kakou	To pray together
Hālau	Long house; meeting house
Hālāwai	Meeting, to meet
Heiau	Temple; structure; place of worship
Hui	Organization, association, partnership
Hui`ana	Union/reunion; to meet/gather
Honi	To kiss - exchanging of ha (Polynesian greeting where two people press their foreheads together and inhale)
Ho`okupu	(Offering) cause to grow or sprout
Inamona	A condiment or relish used in traditional Hawaiian cooking made from roasted kukui nut (candlenuts) and salt and often accompanied meals.
Iwi	Bone, bones of the dead
Kapu	Prohibition, taboo, exemption
Ki	Ti leaf plant
Kia`i	Caretaker, protector, watchmen, guard, to watch over
Kihei	Hawaiian shawl generally worn over the left shoulder and draped around the lower body
Kokua	Help; assistance; helping hand
Kuleana	Self-motivated responsibility; act of accepting responsibility
Kupuna	Elder, older person, ancestor, grandparents
Lele	Altar, consisting of a raised stone (or other material) platform
Luna ho`okele	Manager director
Mahalo nui loa	Thank you very much
Mahele	Divide, redistribute, portion
Maka`ainana	People who lived the land

Makahiki	Year, age, annual, yearly
Makai	Toward the ocean
Makali'i	The constellation Pleiades, "little eyes"
Malama	To care for, nurture
Malama ka	Care for/of the land/earth
Mana	Spirit, spiritual quality or force
Mapele	Thatched heiau
Mauka	Toward the mountain or hillside, uphill
Mana`o	Thought, idea, belief, opinion
Ohana	Family, close relative
`Olelo	Language, statements, conversations, talk
Oli	Chant
Pohaku	Stone, rock
Pono	Goodness, correct, true condition, moral, just, etc.
Pule	Prayer, offering, grace
Punawai	Spring water
Wahi pana	Sacred place, a pulsing place